



Théâtre

LES ATELIERS PRESQU'ÎLE

5 rue Petit-David, Lyon 2^{ème}

MACHIN LA HERNIE

Jean-Paul Delore
LZD - Lézard Dramatique

D'après le roman de Sony Labou Tansi

MAI

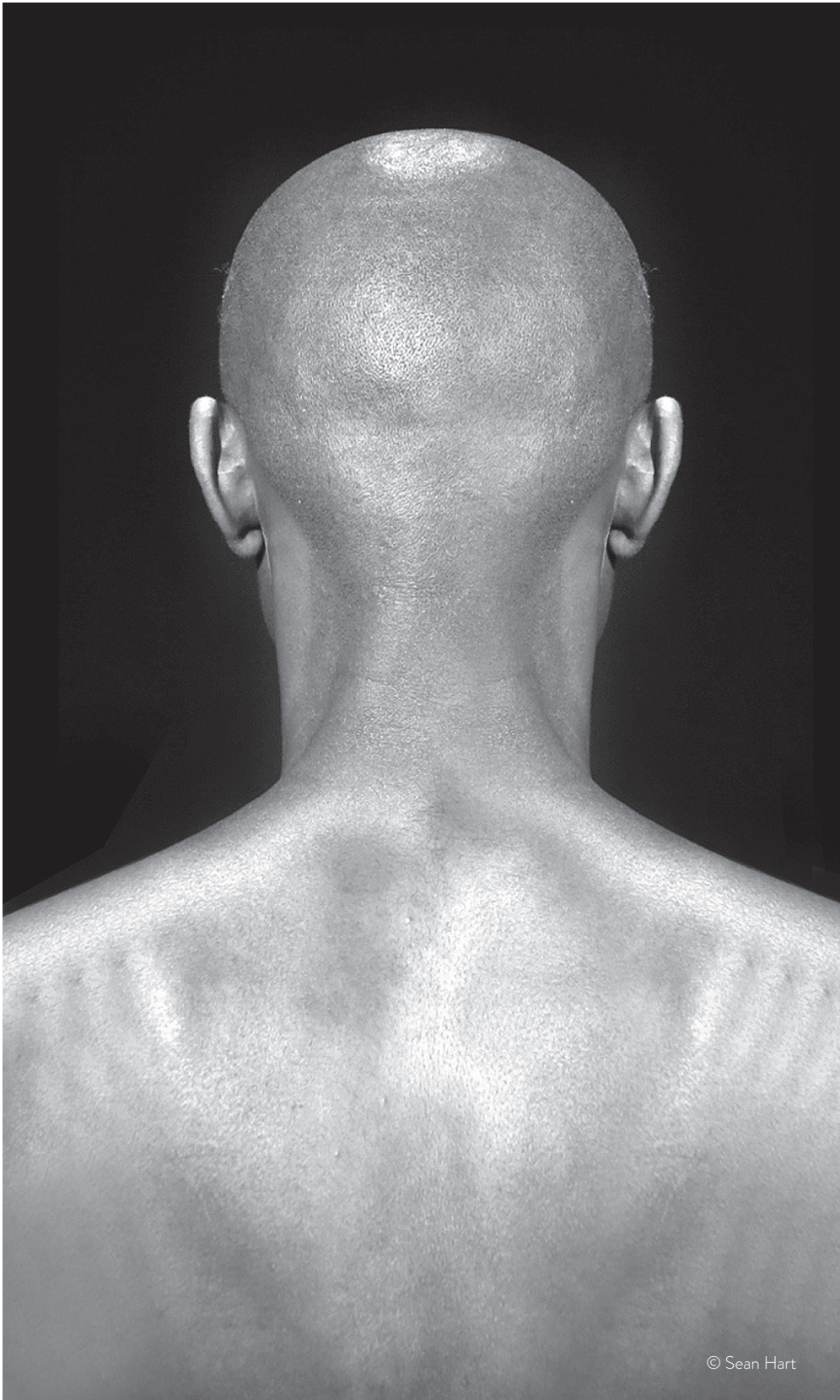
MAR. 15 20H
MER. 16 20H
JEU. 17 20H ○
VEN. 18 20H

○ BORD DE SCÈNE

POUR TOUS DÈS : 16 ANS | DURÉE : 1H20



—
DOSSIER DE PRESSE



Théâtre

MACHIN LA HERNIE

Jean-Paul Delore
LZD - Léopard Dramatique

D'après le roman de Sony Labou Tansi

Attention ! Spectacle monstre. En adaptant le roman de l'auteur congolais Sony Labou Tansi, Jean-Paul Delore ravive, par un incroyable solo de Dieudonné Niangouna, l'incandescence d'une œuvre inclassable.

Machin la Hernie n'est pas un texte raisonnable. Aussi dense que le Congo, il fuse en tous sens tel un formidable labyrinthe dont les sentiers bifurquent. Véritable caisse de résonance amplifiée, cette fiction grotesque et sarcastique nous raconte l'état du monde, un état honteux dans lequel Martillimi Lopez, tyran paranoïaque, délirant malmené par les événements dont il est aussi le manipulateur, se retrouve abandonné dans un palais déserté tandis qu'il s' imagine toujours puissant. Dans la peau du dictateur, nous retrouvons l'immense auteur, metteur en scène et acteur congolais Dieudonné Niangouna. Accompagné à la guitare par Alexandre Meyer, le voici qui s'élance dans une litanie bouillonnante de mots. Par sa verve exceptionnelle, sa présence survoltée, l'acteur entre dans une transe radicale. Il incarne ainsi l'homme, incapable de se résigner, la peur au ventre, honteux et seul avec les mots de son interminable révolte, de sa lente agonie. Rebelle, incisif, entêtant, *Machin la Hernie* dresse une réflexion ironique et satirique sur la vanité du pouvoir et l'échec de la puissance, composant l'un de ces trop rares territoires où la prose est érigée en arme de combat.

DISTRIBUTION

Texte de Sony Labou Tansi (Revue Noire Éditions) **Adaptation et mise en scène** Jean-Paul Delore **Avec** Dieudonné Niangouna **Musique sur scène** Alexandre Meyer **Collaboration artistique et création costumes** Catherine Laval **Création vidéos et photos** Sean Hart **Régie** Bastien Lagier.

CRÉDITS

Coproduction LZD Léopard Dramatique, Le Tarmac - Scène Internationale Francophone - Paris, Figuière-Festival et Madame Combard, en partenariat avec la compagnie Les Bruits de la Rue Festival Mantsina sur scène de Brazzaville 2015.

Avec l'aide du FIACRE Auvergne- Rhône-Alpes 2015.

MAI

MAR. 15 20H
MER. 16 20H
JEU. 17 20H o
VEN. 18 20H

o BORD DE SCÈNE

POUR TOUS DÈS : 16 ANS | DURÉE : 1H20

 **LES ATELIERS PRESQU'ÎLE**
5 rue petit-David, Lyon 2^{ème}

MACHIN LA HERNIE

***Machin la Hernie* est un roman fleuve de 300 pages. Dieudonné Niangouna incarne la parole d'un homme seul, dictateur encerclé par ses fantasmes, en conflit avec sa condition, son "état honteux".**

L'oeuvre publiée de Sony Labou Tansi fuse dans tous les genres et dans tous les sens. Tel le jardin Borgesien « aux sentiers qui bifurquent » elle se présente à nous comme un labyrinthe.

Les mots du grand dramaturge congolais dont on célèbre le vingtième anniversaire de la disparition en 2015, jalonnent nombre de créations du programme Carnets Sud/Nord, projet de création et de coopération culturelle menée, depuis 2002, du Mozambique à la RDC en passant par l'Afrique du Sud.

Edité à Revue Noire Editions en 2005, *Machin la Hernie*, roman fleuve (le fleuve Congo?) est probablement la version originale de *l'État honteux* paru au seuil en mai 1981. Dans ce monologue « extérieur » un homme seul, dictateur encerclé par ses fantasmes, règle ses comptes avec son intime condition (son état honteux) confondue avec celle de la nation qu' il a créée et qui l'étouffe.

Dans son journal de bord, Labou Tansi lève toute ambiguïté :

« 21 décembre 1973 le général Mobutu : encore un général. Le seul président africain que j'ai failli prendre au sérieux ; tu sais ? Le mecton du Zaïre. Il vient de faire son numéro général d'horloge parlante : il prend le pays pour un coin de son sexe. Un président bagarreur de rues, tu ne peux pas deviner ce que c'est encombrant. Et il va planter des slogans à la radio tous les jours. Nous avons de quoi pas s'ennuyer...»

" Nous sommes les locataires de la langue française. Nous payons régulièrement notre loyer. Mieux même : nous contribuons aux travaux d'aménagement dans la baraque. Nous sommes en partance pour une aventure de copropriation. "

Sony Labou Tansi

COMBAT DE PROSE, PROSE DE COMBAT

« C'est clair *Machin la Hernie* n'est pas un livre raisonnable, pas plus que le spectacle en découlant, qui promet un solo de neuf heures si on traitait sur scène l'intégralité du roman !

Pour apprivoiser le monstre, nous choisissons de faire entendre cette voix inouïe, progressivement, par étapes dans les théâtres et autres lieux qui, au cours des deux années à venir, accepteront d'accompagner cette expédition. Découper la bête en épisodes dont on rêve, in fine, pouvoir les présenter un jour tous rassemblés.

Un acteur seul sur un plateau nu ; un musicien dans l'ombre. Dans *Machin la Hernie* il y a un homme, Martillimi Lopez, qui à lui seul par la parole en fait exister un milliers d'autres. Il décrète le culte national de ses organes génitaux (comme chez Rabelais, l'humanisme en moins ?), sa honteuse hernie, en emblème et solution de la Nation. Il parle sans ponctuation, du pays, du monde, et surtout de lui-même (une ruine intime qu'il nous conduit à visiter, comme chez Céline ?) en passant du je au il puis au nous en plaintes brillantes, en dénis grandioses.

Il met en scènes ses supposés sujets, ses ennemis, ses collègues présidents des autres pays, ses putains, ses fantassins, ses artistes, son peuple, ses femmes, ses journalistes, sa mère, ses généraux etc... Manipulateur odieux, inspiré et envoutant des autres et de sa propre palilalie, Martillimi Lopez ouvre brutalement pour nous le livre oral de son destin dérisoire qu'il imagine messianique (comme le *Quichotte* de Cervantes ?) et qu'il ne peut refermer.

Réflexion ironique et satirique sur la vanité du pouvoir et l'échec de la puissance, sur le besoin d'être aimé, sur la condition masculine et la solitude, à ce stade-ci de la démesure on peut se demander si *Machin la Hernie* n'est pas aussi une métaphore de l'Artiste en général et de l'Acteur en particulier qui ne pouvant dominer le monde en est réduit à l'interpréter...

Confier cette partition monstrueuse à l'acteur Dieudonné Niangouna (compagnon de travail depuis presque vingt ans) relève presque de l'évidence. Dieudonné Niangouna met en scène comme il parle, parle comme il écrit, écrit comme il joue : brûlant la chandelle par les trois bouts. Locataires de la langue française (avec quelques loyers payés d'avance) Sony et Dieudonné longent la même nuit côte à côte.

Alors, la dérision et la parodie, la honte, le pressentiment de la démesure de l'horreur, la quête amoureuse dans l'oeuvre de Sony, la folie et la peur, le chagrin et l'insolence, le sexe dément, la rage, le rire ignoble que porte comme nul autre l'acteur Niangouna, sont choses familières pour ces deux poètes. Les héros de la civilisation du désastre qu'ils écrivent ou incarnent, qu'ils soient tyrans ou petits garçons de cour, dessinent les contours d'une même silhouette d'homme masculin.

Mais ne nous y trompons pas, il n'a rien de spécifiquement congolais ou africain, cet homme acteur, jouisseur et victime du chaos. Il a uniquement les qualités de l'homme moderne : agité, perdu, amoureux, sale, incohérent et puissant.

L'homme tout court dans ce monde-ci, incapable de se résigner avec son désir et sa peur au ventre. Un homme honteux qui reste affreusement triste et seul avec les mots de son interminable révolte, son interminable agonie ».

Jean-Paul Delore

JEAN-PAUL DELORE

Metteur en scène, auteur et comédien sous la direction de Bruno Boëglin, Yves Charreton, Jean Yves Picq, Robert Gironès, Marie Christine Soma et dans ses propres spectacles. Directeur artistique de la compagnie lyonnaise LZD Lézard Dramatique depuis 1999. Il écrit et crée : *Départ* (82) *Encore* (92) *Domages* (95) *Suite* (97) *Divagations régionales* (98) *Absences de problèmes* (00) et met aussi en scène des textes de E.Delore (*Départ*, *Artic Bay*, *A L'Ouest*), E. Joannes (*La forêt des Zuckers*) puis de M.Couto, M. Bey Durif, E.Durif, H.Michaux, Ph.Minnyana, N.de Pontcharra, J.Y Picq, R.M Rilke, J.M Synge, S.L Tansi.

À la frontière des genres (son travail le poussant, un temps, à la rencontre et à la création avec des «groupes» inhabituels : sportifs, jeunes en difficultés et lycéens) sa démarche l'amène progressivement à travailler dans la proximité de musiciens et de compositeurs contemporains dessinant les contours d'un théâtre musical original (*Les Hommes* en 97 ; *Mélodies 6* en 2001) initiant un compagnonnage entre LZD et le collectif ARFI (Lyon) encore d'actualité en 2016. En 1996 la compagnie LZD commence une résidence (jusqu'en 2002) à Vaulx En Velin. L'année 1996 marque également le début d'une longue collaboration avec Dieudonné Niangouna interprète, à ce jour, dans 6 spectacles de la compagnie et de multiples performances et workshops.

En 2000 il devient artiste associé au TPV Théâtre Paris Villette - Paris jusqu'à la fermeture de ce théâtre en 2013. Depuis 2002 Jean Paul Delore dirige les Carnets Sud/Nord, laboratoire itinérant de créations théâtrales et musicales en Afrique Subsaharienne, Australe au Brésil et en France et réalise alors les spectacles : *Affaires Etrangères* , *Songi Songi* , *Kukuga Système Mélancolique*, *Un Grand Silence Prochain*, *PeutEtre* et *Carnet 17 (Le Récital)* ainsi que de très nombreuses performances dans les grandes villes de ces régions et pays. Les carnets Sud/Nord réunissent alors un grand nombre d'artistes étrangers autour d'un collectif de plasticiens, vidéastes, éclairagistes, dramaturges : Catherine Laval, Sean Hart, Patrick Puechavy, Isabelle Vellay.

En 2009 il crée *Kukuga système mélancolique 10* à Johannesburg / Maputo / Paris / Saint-Etienne, puis *Parhasards.fr - Paris*, une première expérience de théâtre on line.

En 2012 au TNP Villeurbanne, sous le titre « *Dernières nouvelles de l'en delà* » il rassemble 4 de ses derniers spectacles : *Langues et Lueurs*, *Ilda et Nicole*, *Ster City*, *Sans Doute*. Ces spectacles sont ensuite diffusés au niveau national et international renforçant ses liens avec de nombreux musiciens improvisateurs parmi lesquels Bebson de la Rue, Dominique Lentin, Alexandre Meyer, Yoko Higashi, Xavier Garcia, Guy Villerd, Frédéric Minière, Louis Sclavis, Lokua Kanza, Sébastien Boisseau, Chico Antonio, Joel Rabesolo et affichant son intérêt pour les écritures contemporaines d'auteurs africains francophones, lusophones et anglophones (S.L.Tansi, Mia Couto, D.Marechera).

En 2013 *Sans Doute « oratorio hard baroque »*, est présenté dans la programmation In du 67^{ème} festival d'Avignon. Le spectacle *Ster city* effectue une tournée dans 15 pays d'Afrique en 2014. Durant cette période il poursuit ses activités pédagogiques tant en France qu'à l'étranger (Alger/Tananarive/Johannesburg/Brazzaville). Jean-Paul Delore est invité en Novembre 2015 au festival Dream City de Tunis et crée avec Souad Ben Slimane *Les Hommes de Sabra*. Cette même année il met à nouveau en scène les musiciens du collectif musical ARFI dans *Les Hommes Maintenant*.

En Avril 2016 il adapte et met en scène le romam *Machin la Hernie* de S.L.Tansi interprété par Dieudonné Niangouna et Alexandre Meyer au Tarmac (Paris).

À l'automne 2016 il crée *Macbeth quand même*, pièce pour 4 acteurs de Johannesburg, au Château Rouge d'Annemasse, à la Comédie de Saint-Etienne, au Festival Théâtral du Val d'Oise, au festival Les rencontres à l'échelle de Marseille...

DIEUDONNÉ NIANGOUNA

Dieudonné Niangouna est né en 1976, à Brazzaville au Congo. Après des études à l'École nationale des Beaux-Arts de Brazzaville, il s'oriente vers le théâtre et joue dans plusieurs compagnies locales. En 1997, en pleine guerre civile, il éprouve le besoin d'exprimer ce qui se passe dans la rue et fonde avec son frère Criss la compagnie Les Bruits de la rue. Il signe les textes et les mises en scène de *La Colère d'Afrique*, *Byebye* et *Carré blanc*. Fin 2006, il met en scène et joue *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard Marie Koltès, présenté en France, en Afrique de l'Ouest et Afrique Centrale. Il crée au festival d'Avignon *Attitude Clando* en 2007 et *Les inépties volantes* en 2009 puis *Le Socle des vertiges* au théâtre les Amandiers - Nanterre en 2011.

En juillet 2013, il est artiste associé au 67^{ème} Festival d'Avignon et présente *Sheda*. En 2014/2015 il crée *Le Kung- Fu* avec le théâtre Vidy Lausanne et avec ce même théâtre et la MC93 de Bobigny, *Nkenguegi* en Novembre 2016 dans le cadre du Festival d'Automne à Paris.

Ses pièces écrites, pour certaines, dans le cadre de résidences d'écriture, créées pour d'autres dans le cadre de coproductions avec des théâtres français, sont jouées Afrique, en Europe et à travers le monde. Elles sont éditées aux éditions Interlingues, Carnets livres, Les Solitaires Intempestifs.

Depuis 2002, il collabore en tant qu'acteur aux Carnets Sud/Nord de Jean-Paul Delore et joue dans *Mélodie 6*, *Affaires Etrangères*, *Un grand silence prochain*, *Ilda et Nicole*, *Sans Doute*, *Machin la Hernie*.

CATHERINE LAVAL

Catherine Laval a une formation de costumière en théâtre et cinéma et c'est à partir de ses expériences que peu à peu elle s'est intéressée aux matériaux de récupération, du plastique, du métal, du bois, du carton, des végétaux pour la conception de ces costumes. C'est une plasticienne reliée au plateau et qui travaille au service de la fiction.

Elle a travaillé notamment avec Bruno Böeglin, Laurent Fréchuret, Chantal Morel, Yves Charreton pour le théâtre, Jérôme Diamant-Berger et Emmanuel Parraud au cinéma, le collectif de l'ARFI, les Bampots pour la musique. Elle rencontre le collectif du Léopard dramatique en 1991 et travaillera plus spécifiquement avec le metteur en scène Jean-Paul Delore sur la plupart de ses spectacles : *Les Hommes*, *Affaires étrangères*, *Un grand Silence prochain*, *Peut-être*, *Parenthèse de sang*, *Kukuga système mélancolique dix*, *Ilda et Nicole*, *Ster City*, *Sans Doute* et dernièrement *Machin la Hernie*. Elle participe également depuis 2002 au laboratoire de création Carnets Sud/Nord avec la série de résidences/performances/ateliers *Rien Avoir Avec* au Mozambique, au Brésil, en France, en Afrique du Sud et au Congo.

SEAN HART

Artiste pluridisciplinaire, dont la démarche artistique s'apparente à l'art conceptuel, Sean Hart est un jeune électron libre dans l'univers de l'art contemporain. Lui qui se définit par la formule : « vit et travaille in situ », pratique avec énergie dans un esprit inventif de non-résignation, un Art de la conquête territoriale.

Opérant « in situ », là où le risque est le plus fort, Sean Hart adapte soigneusement son geste à des contextes prédéfinis et normés. Sa trace est alors un agent d'insémination productif et non décoratif qui modifie le contexte initial de par son contenu et son insertion inattendus. Elle permet la création d'ambiances inédites, la construction de situations, c'est-à-dire de moments de vie à la fois singuliers et éphémères. Ici le but est clair : subvertir, parasiter le code établi, en nous invitant par surprise à déplacer notre regard, nos certitudes et nos désirs.

La notion de Déplacement est fondamentale dans son travail. Il semble qu'au cœur de son oeuvre s'exerce une sorte de pression centrifuge nous proposant de nous déplacer mentalement mais aussi physiquement ; un sentiment éprouvé par le caractère éphémère des traces laissées. Tout semble alors fondé sur la mobilité, comme si son travail se pensait comme il se construit : « en mouvement ».

INFORMATIONS ET CONTACTS

PLEIN TARIF

• **18 €**

TARIF RÉDUIT

• **15 €** (familles nombreuses, + de 65 ans, demandeurs d'emploi groupe de + de 10 personnes).

TARIF JEUNE

• **10 €** (- de 28 ans, étudiants).

TARIF SOLIDAIRE

• **5 €** (RSA, allocation adulte handicapé, allocation minimum vieillesse, allocation spécifique de solidarité, allocation temporaire d'attente).

Tous les tarifs réduits s'appliquent sur présentation d'un justificatif de moins de 3 mois.

PAR TÉLÉPHONE

Du mardi au vendredi de 13h à 19h
au 04 72 53 15 15.

PAR MAIL OU EN LIGNE

billetterie@tng-lyon.fr
www.tng-lyon.fr

SUR NOS DEUX LIEUX

LES ATELIERS - PRESQU'ÎLE

5 rue du Petit-David
69002 Lyon

Billetterie du mardi au vendredi dans le hall des Ateliers de 16h30 à 19h.

LE TNG - VAISE

23 rue de Bourgogne
69009 Lyon

Billetterie le mercredi de 11h30 à 18h dans le hall du TNG et du mardi au vendredi de 13h à 16h30 dans les bureaux administratifs du théâtre (2^{ème} étage).

Responsable de la communication / presse

Elise Ternat, elise.ternat@tng-lyon.fr / 04 72 53 15 16.



**THÉÂTRE
NOUVELLE
GÉNÉRATION**
CENTRE DRAMATIQUE
NATIONAL - LYON

LES ATELIERS - Presqu'île
5 rue du Petit David
69002 Lyon

LE TNG - Vaise
23 rue de Bourgogne
69009 Lyon

WWW.TNG-LYON.FR
04 72 53 15 15

Le Théâtre Nouvelle Génération - Centre dramatique national, est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Lyon, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la Métropole Grand Lyon et le Département du Rhône.

Licences d'entrepreneur du spectacle : Licence 1-1085845 / Licence 2-1085847 / Licence 3-1085844
SIREN : 307 420 463